

Chambre des Représentants.

SEANCE DU 28 JANVIER 1913.

Projet de loi prorogeant jusqu'au mois d'avril 1914 les mandats
des membres des Conseils de l'industrie et du travail.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

J'ai l'honneur de présenter à la Chambre un projet de loi prorogeant jusqu'au mois d'avril 1914 les mandats des membres des Conseils de l'industrie et du travail.

Le projet de loi déposé par mon honorable prédécesseur et portant révision de la loi du 16 août 1887 est devenu caduc par suite de la dissolution des Chambres, mais j'ai l'intention de le représenter au cours de la présente session.

Grâce à la prorogation des mandats des membres actuels des Conseils de l'industrie et du travail, il dépendra des Chambres de faire en sorte que, lors de la prochaine révision des listes électorales relatives à ces collèges, il puisse être tenu compte des modifications importantes prévues dans le projet dont il s'agit.

Le Ministre de l'Industrie et du Travail,

ARM. HUBERT.

Projet de loi prorogeant jusqu'au mois d'avril 1914 les mandats des membres des Conseils de l'industrie et du travail.

Ontwerp van wet, waarbij het lidmaatschap van de leden der Nijverheids- en Arbeidsraden wordt verlengd tot de maand April 1914.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir. Salut.

Vu la loi du 16 août 1887 instituant les Conseils de l'industrie et du travail, et l'arrêté royal du 10 mars 1893 concernant les opérations électorales relatives à ces collèges ;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Industrie et du Travail,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera soumis, en Notre nom, aux Chambres législatives par Notre Ministre de l'Industrie et du Travail :

ARTICLE PREMIER

Les mandats des membres des Conseils de l'industrie et du travail sont prorogés jusqu'au mois d'avril 1914.

ART. 2.

La présente loi sera obligatoire le lendemain de sa publication.

Donné à Bruxelles, le 27 janvier 1913.

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen. tegenwoordigen en toekomstenden. Heil.

Gezien de wet van 16 Augustus 1887, tot instelling der Nijverheids- en Arbeidsraden, en het koninklijk besluit van 10 Maart 1893, nopens de kiesverrichtingen betreffende die raden ;

Op voordracht van Onzen Minister van Nijverheid en Arbeid,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet, waarvan de inhoud volgt, zal in Onzen naam door Onzen Minister van Nijverheid en Arbeid aan de Wetgevende Kamers overgelegd worden :

ARTIKEL 1.

Het lidmaatschap van de leden der Nijverheids- en Arbeidsraden wordt tot de maand April 1914 verlengd.

ART. 2.

Deze wet zal verplichtend zijn den dag na hare bekendmaking.

Gegeven te Brussel, den 27^e Januari 1913.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Industrie et du Travail,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Nijverheid en Arbeid,

ARM. HUBERT.

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 28 JANUARI 1913

Ontwerp van wet, waarbij het lidmaatschap van de leden der Nijverheids- en Arbeidsraden wordt verlengd tot de maand April 1914.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

Ik heb de eer aan de Kamer een ontwerp van wet over te leggen, dat het lidmaatschap van de leden der Nijverheids- en Arbeidsraden tot de maand April 1914 verlengt.

Het ontwerp van wet, door mijn achtbaren voorganger ingediend en houdende herziening van de wet van 16 Augustus 1887, is vervallen wegens de ontbinding van de Kamers, doch ik ben voornemens het opnieuw in te dienen tijdens den loopenden zitting.

Dank zij de verlenging van het lidmaatschap der huidige leden van de Nijverheids- en Arbeidsraden, zal het van de Kamers afhangen derwijze te handelen dat, tijdens de aanstaande herziening van de kiezerslijsten betreffende die raden, er rekening kunne gehouden worden met de wijzigingen voorzien door het ontwerp waarvan spraak.

De Minister van Nijverheid en Arbeid,

ARM. HUBERT.

Projet de loi prorogeant jusqu'au mois d'avril 1914 les mandats des membres des Conseils de l'industrie et du travail.

Ontwerp van wet, waarbij het lidmaatschap van de leden der Nijverheids- en Arbeidsraden wordt verlengd tot de maand April 1914.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir Salut.

Vu la loi du 16 août 1887 instituant les Conseils de l'industrie et du travail, et l'arrêté royal du 10 mars 1893 concernant les opérations électorales relatives à ces collèges ;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Industrie et du Travail,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera soumis, en Notre nom, aux Chambres législatives par Notre Ministre de l'Industrie et du Travail :

ARTICLE PREMIER

Les mandats des membres des Conseils de l'industrie et du travail sont prorogés jusqu'au mois d'avril 1914.

ART. 2.

La présente loi sera obligatoire le lendemain de sa publication.

Donné à Bruxelles, le 27 janvier 1913.

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen. tegenwoordigen en toekomstenden. Heil.

Gezien de wet van 16 Augustus 1887, tot instelling der Nijverheids- en Arbeidsraden, en het koninklijk besluit van 10 Maart 1893, nopens de kiesverrichtingen betreffende die raden ;

Op voordracht van Onzen Minister van Nijverheid en Arbeid,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet, waarvan de inhoud volgt, zal in Onzen naam door Onzen Minister van Nijverheid en Arbeid aan de Wetgevende Kamers overgelegd worden :

ARTIKEL 1.

Het lidmaatschap van de leden der Nijverheids- en Arbeidsraden wordt tot de maand April 1914 verlengd.

ART. 2.

Deze wet zal verplichtend zijn den dag na hare bekendmaking.

Gegeven te Brussel, den 27^e Januari 1913.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Industrie et du Travail,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Nijverheid en Arbeid,

ARM. HUBERT.